

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Донецкий государственный университет»



УТВЕРЖДАЮ:

Ректор ФГБОУ ВО «ДонГУ»

С.В. Беспалова

2024 г.

**Программа вступительного испытания
для поступающих на направление подготовки
45.04.01 Филология (Магистерская программа: Западноевропейская
филология (немецкий и английский языки). Типологическое и
сопоставительное языкознание)**

г. Донецк
2024

Программа вступительного испытания по направлению подготовки 45.04.01 Филология (Магистерская программа: Западноевропейская филология (немецкий и английский языки). Типологическое и сопоставительное языкознание) при приеме на обучение по программам магистратуры разработана на факультете иностранных языков ФГБОУ ВО «ДонГУ» в соответствии со следующими нормативными документами:

– Порядок приема на обучение по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденным приказом Минобрнауки России от 21.08.2020 № 1076 (с изменениями);

– Особенности приема на обучение в организации, осуществляющие образовательную деятельность, по программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры и программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), предусмотренные частями 7 и 8 статьи Федерального закона от 17 февраля 2023 г. № 19-ФЗ «Об особенностях правового регулирования отношений в сферах образования и науки в связи с принятием в Российскую Федерацию Донецкой Народной Республики, Луганской Народной Республики, Запорожской области, Херсонской области и образованием в составе Российской Федерации новых субъектов – Донецкой Народной Республики, Луганской Народной Республики, Запорожской области, Херсонской области и о внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации, утвержденные приказом Минобрнауки России от 01.03.2023 № 231;

– Правила приема в федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Донецкий государственный университет» на обучение по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в 2024 году;

– Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - магистратура по направлению подготовки 45.04.01 Филология, утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 года № 980;

– Основная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки 45.04.01 Филология (Магистерская программа: Западноевропейская филология (немецкий и английский языки). Типологическое и сопоставительное языкознание).

Разработчики программы:

Калиущенко В.Д. зав. кафедрой германской филологии, д-р филол. наук, профессор

Ус Ю.Н., доцент кафедры германской филологии, канд. филол. наук.

Программа утверждена на заседании Ученого совета факультета иностранных языков от 21 февраля 2024 г., протокол № 2.

Декан факультета
иностраннных языков

 Н.Е. Гапотченко

Заведующий кафедрой
германской филологии

 В.Д. Калиущенко

Содержание

1. Общие положения и порядок проведения вступительного испытания	5
2. Основное содержание программ вступительного испытания	7
3. Шкала оценивания и минимальное количество баллов, подтверждающее успешность прохождения вступительного испытания	10
4. Список рекомендуемой литературы для подготовки к вступительному испытанию	11

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ И ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ

Данный документ представляет собой программу профильного экзамена по направлению подготовки 45.04.01 Филология (Магистерская программа: Западноевропейская филология (немецкий и английский языки). Типологическое и сопоставительное языкознание).

Цель профильного экзамена: определить готовность и возможность поступающего освоить выбранную магистерскую программу; определить наличие у поступающего специальных знаний, языкового и речевого уровней, которые должны соответствовать С1 по общеевропейской шкале; определить уровень подготовленности поступающего к осуществлению профессиональной деятельности в сферах филологии и гуманитарного знания, непосредственно связанных с владением иностранными языками, что предполагает углубленное изучение фундаментальных основ языкознания (общей, прикладной и частной лингвистики), иностранных языков и занятия научно-исследовательской работой.

От поступающего требуется владение немецким языком на уровне С1 в соответствии с Общеевропейскими рекомендациями по языковому образованию. На уровне С1 поступающий может понимать широкий спектр достаточно сложных и объемных текстов и распознавать имплицитное значение. Может высказываться бегло и спонтанно без заметных осложнений, связанных с поиском средств выражения. Может эффективно и гибко пользоваться языком в общественной жизни, обучении и в профессиональных целях. Может четко, логично, детально высказываться на сложные темы, демонстрируя сознательное владение грамматическими структурами и коннекторами.

Вид речевой деятельности	Характеристика уровня С1
Чтение	Может понимать большие сложные нехудожественные и художественные тексты, их стилистические особенности. Может понимать специальные статьи и технические инструкции большого объема, даже если они не касаются сферы деятельности пользователя языком.
Аудирование	Может развернутые сообщения, даже если они имеют нечеткую логическую структуру и недостаточно выраженные смысловые связи. Может почти свободно понимать все телевизионные программы и фильмы.
Говорение	Диалогическая речь: Может спонтанно и бегло, не испытывая трудностей в подборе слов, выражать свои мысли. Речь отличается разнообразием языковых средств и точностью их употребления в ситуациях профессионального и повседневного общения. Умеет точно формулировать свои мысли или выражать свое мнение, а также активно поддерживать любую беседу.

	Монологическая речь: Умеет понятно и обстоятельно излагать сложные темы. Умеет объединять в единое целое составные части, развивать отдельные положения и делать соответствующие выводы.
Письмо	Умеет четко и логично выражать свои мысли в письменной форме и подробно освещать свои взгляды. Умеет подробно излагать в письмах, сочинениях, докладах сложные проблемы, выделяя то, что представляется наиболее важным. Умеет использовать языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату.

Для поступления по образовательной программе магистратуры по направлению подготовки 45.04.01 Филология. (Магистерская программа: Западноевропейская филология (немецкий и английский языки). Типологическое и сопоставительное языкознание) факультета иностранных языков ДонГУ на обучение по образовательной программе магистратуры необходимо сдать профильный экзамен по специальности. Испытанием предусмотрено оценивание специальных знаний кандидата, языкового и речевого уровней, которые должны соответствовать С1 по общеевропейской шкале.

Рабочая программа вступительного испытания по специальности по образовательной программе магистратуры по направлению подготовки 45.04.01 Филология. (Магистерская программа: Западноевропейская филология (немецкий и английский языки). Типологическое и сопоставительное языкознание) содержит вопросы, которые охватывают основные проблемы по теоретическим курсам профессионально-ориентированных дисциплин, предусмотренных учебным планом подготовки специалистов по немецкой филологии образовательной программы бакалавриата, а именно: истории языка, лексикологии, стилистики, теоретической фонетики, теоретической грамматики и лингвострановедения.

Рабочая программа составлена в соответствии с:

– требованиями Государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 45.04.01 Филология, предъявляемыми к уровню подготовки необходимой для освоения специализированной подготовки магистра, а также с требованиями, предъявляемыми к профессиональной подготовленности выпускника по направлению подготовки бакалавра «филологии».

- Общеевропейскими рекомендациями по языковому образованию;
- рабочими программами кафедры германской филологии ДонГУ.

Рабочая программа структурирована таким образом:

1. Общие положения и порядок проведения вступительного испытания
2. Основное содержание программ вступительного испытания
3. Шкала оценивания и минимальное количество баллов, подтверждающее успешность прохождения вступительного испытания
4. Список рекомендуемой литературы для подготовки к вступительному испытанию

2. ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ

Профильный экзамен по специальности состоит из двух частей: письменной и устной.

Письменная часть	1. Реферирование общественно-политического текста.
Устная часть	2. Представление результатов научного исследования.

Письменная часть

Содержание письменной части	Содержание заданий	Количество вопросов	Максимальное количество баллов за каждый вид работы	Время выполнения
Реферирование общественно-политического текста	Реферирование русскоязычного общественно-политического текста объемом 1800-2000 знаков на немецком языке. Объем ожидаемого письменного ответа не должен превышать 200 – 250 слов.	-	100	30 мин.

Устная часть

Содержание устной части	Содержание заданий	Количество вопросов	Максимальное количество баллов за каждый вид работы	Время выполнения
Представление результатов научного исследования	Представление результатов научного исследования, которое выполнено кандидатом в рамках бакалавриата (на немецком языке), беседа с экзаменатором по проблеме исследования.	-	100	10 мин.

Образец экзаменационного билета

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета
факультета иностранных языков
протокол № 2 от 21.02.2024 года
Председатель Ученого совета
_____ Н.Е. Гапотченко

Донецкий государственный университет
Факультет иностранных языков

Профильный экзамен

ОП

Магистратура

Форма обучения

Очная

Направление подготовки 45.04.01 Филология (*Магистерская программа:*

Западноевропейская филология (немецкий и английский языки).

Типологическое и сопоставительное языкознание)

Билет № 1

1. Fassen Sie den Inhalt des vorliegenden russischsprachigen Zeitungstextes schriftlich in deutscher Sprache zusammen.

2. Präsentieren Sie in deutscher Sprache Ihre wissenschaftliche Arbeit.

Председатель Приемной комиссии

С.В. Беспалова

Председатель аттестационной комиссии

Е.В. Трофимова

Год поступления 2024

Образцы экзаменационных заданий

1. Образец текста для реферирования

Значение интернета в современном мире

Возраст Интернета насчитывает всего несколько десятков лет, однако его вторжение в жизнь человека нельзя назвать иначе, чем ошеломляющим. Бесспорное преимущество, которое Интернет принес людям - это молниеносный обмен информацией. За считанные секунды найти в Сети книгу, связаться с другом, находящимся на другом конце света, отыскать ответ на интересующий вопрос - сложно даже представить, насколько такие возможности изменили представления о знаниях, информации, бизнесе, отношениях. Еще одно новшество, принесенное в реальность Всемирной Паутиной - это стирание границ между государствами. Человечество становится действительно единым, а появление электронных денег и электронных же способов их заработка и траты вообще задает много вопросов о грядущем мироустройстве. Люди совершают покупки, рассчитываются, договариваются, и весь этот процесс происходит практически бесконтрольно. Интернет становится все более обычным способом создания своей личной жизни. В условиях тотального дефицита времени многие используют эту возможность найти свою половинку.

Современный бизнес все больше перемещается в Интернет-пространство. Виртуальная реклама уверенно теснит все другие ее разновидности. А интернет-магазины шутя отвоевывают у своих материальных конкурентов толпы покупателей.

Конечно, такая экспансия не может не вызывать беспокойства, виртуальный мир таит в себе множество опасностей. Уход из реальности не делает человека счастливым и рано или поздно кончается крахом. Однако любой инструмент, появившийся у человечества, требует разумного и умеренного подхода, будь то атомная энергия или виртуальная реальность.

<http://www.adminas.ru/internet.html>

3. ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ И МИНИМАЛЬНОЕ КОЛИЧЕСТВО БАЛЛОВ, ПОДТВЕРЖДАЮЩЕЕ УСПЕШНОСТЬ ПРОХОЖДЕНИЯ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ

Критерии оценивания и соотношение баллов и оценок из двух видов заданий экзаменационного билета

1. Реферирование русскоязычного общественно-политического текста на немецком языке:

Баллы	Критерии оценивания
90-100	<ul style="list-style-type: none"> • понимание и воспроизведение ключевых аспектов содержания общественно-политического текста; • детализированное освещение событий или аргументов, представленных в тексте оригинала, а также их изложение в логической последовательности; • правильное использование соответствующих связующих слов и словосочетаний, правильное применение сложных грамматических структур и стилистически адекватное использование лексических средств. Допускаются одна-две лексико-грамматические и одна-две орфографические ошибки.
75-89	<ul style="list-style-type: none"> • понимание и воспроизведение темы общественно-политического текста; • детализированное освещение событий или аргументов, которые представлены в тексте; • предоставление упомянутых событий, аргументов в логической последовательности; • уместное использование связующих слов и словосочетаний, правильное и стилистически адекватное применение грамматических структур и лексических средств. Допускаются три-четыре грамматические или лексические ошибки.
60-74	<ul style="list-style-type: none"> • правильное указание темы общественно-политического текста; • освещение некоторых деталей событий или аргументов, которые представлены в тексте; • уместное использование связующих слов и словосочетаний, правильное применение грамматических структур и лексических средств. Допускается до 5 орфографических и 5 лексико-грамматических ошибок.
0-59	<ul style="list-style-type: none"> • неверное указание темы общественно-политического текста или правильное указание основной темы при отсутствии освещения деталей событий или аргументов, представленных в тексте; • отсутствие в работе поступающего связующих слов и словосочетаний; наличие более 5 орфографических и 5 грамматических или лексических ошибок.

2. Представление результатов научного исследования на немецком языке, которое выполнено поступающим в рамках бакалавриата:

Оценка	Критерии оценивания
90-100	<ul style="list-style-type: none"> • Поступающий умеет представить полное изложение основных положений своего научного исследования с указанием таких аспектов: а) актуальность работы; б) цели, задания; в) материал исследования; г) методы исследования; д) основные результаты и выводы. • Поступающий должен продемонстрировать полученные навыки правильного и стилистически адекватного использования разнообразных грамматических форм и лексико-грамматических единиц, умение логически

	структурировать свой ответ с использованием средств передачи научной информации, знание терминологического аппарата исследования. Лексико-грамматическое оформление высказывания не должно содержать ошибок. Темп речи естественный. Диапазон лексических и грамматических структур широкий.
75-89	<ul style="list-style-type: none"> • Поступающий не совсем точно формулирует общую цель исследования, а также допускает 1-2 грамматические или лексические ошибки, которые не влияют на понимание высказывания. Темп речи достаточно беглый. Диапазон лексических и грамматических структур адекватен поставленной задаче.
60-74	<ul style="list-style-type: none"> • Поступающий не совсем подробно и полно формулирует актуальность проведенного исследования, его теоретическую и методологическую базы. Допускает до 5 фонетических или лексических ошибок. Темп речи средний. Диапазон лексических и грамматических структур в целом адекватен поставленной задаче, однако не отличается разнообразием.
0-59	<ul style="list-style-type: none"> • Поступающий неправильно формулирует актуальность и цель, неточно и недостаточно подробно представляет результаты исследования, плохо разбирается в теоретической базе исследования, не может полно и четко представить общие выводы. Допускает больше 5 фонетических и грамматических или лексических ошибок. Темп речи замедленный. Диапазон лексических и грамматических структур не соответствует поставленной задаче.

Итоговая оценка по профильному экзамену по образовательной программе магистратуры по направлению подготовки 45.04.01 Филология (*Магистерская программа: Западноевропейская филология (немецкий и английский языки). Типологическое и сопоставительное языкознание*), определяется как среднее арифметическое результатов выполнения по двум видам заданий экзаменационного билета и пересчитывается согласно шкале оценивания.

Максимальное количество баллов, полученных за решение экзаменационного билета, составляет 100 баллов.

Минимальное количество баллов, подтверждающее успешность прохождения вступительного испытания – 60 баллов.

4. СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К ВСТУПИТЕЛЬНОМУ ИСПЫТАНИЮ

1. Iagupova L. Testen Sie Ihr Deutsch: Sprachniveau C2: [методический практикум для студентов факультетов иностранных языков классических и педагогических университетов]. - Донецк. ДонНУ. - 2014.

2. Нарустранг Е.В. Практическая грамматика немецкого языка: Учебное пособие. - СПб.: Союз, 2000. - 368 с.

3. Карасенко Е.А. Probleme der modernen Gesellschaft in Massenmedien [Электронный ресурс]: Учебное пособие / Е.А. Карасенко - Донецк: ДонНУ, 2018. – Электронные данные (1 файл).

4. Киосак В.М. Практикум по культуре речевого общения [Электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие / В.М. Киосак -

Донецк: ДонНУ, 2019. – Электронные данные (1 файл).

5. Петрищева Е.И. Familienleben. Generationen. Konflikte [Электронный ресурс]: Учебное пособие / Е.И. Петрищева - Донецк: ДонНУ, 2019. – Электронные данные (1 файл).